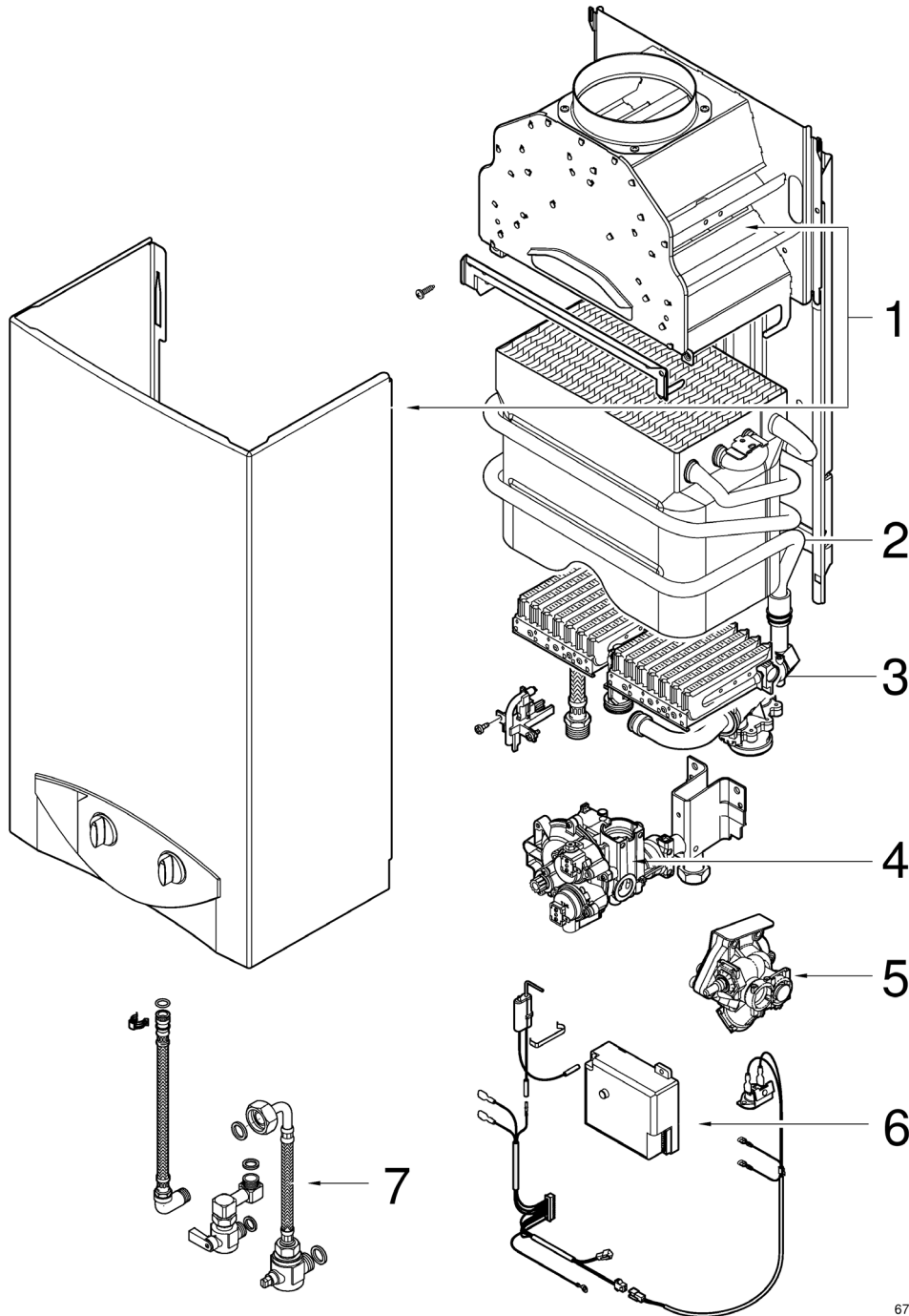


LH 8/10 PVHY. LC 10/13/16 PVHY.



6720902505.AA.JF

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installálás/szereléshez

Az installálás/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

[he] משימתות חשובות לגבי התקנת/הרכבת המכשיר

התקנת/הרכבת המכשיר חייבת להיעשות על ידי מומחה מוסמך, המעריך את התנאים והמצב לפני התקנת המכשיר, ומקפיד על אמצעי הבטיחות.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šiems darbams atlikti.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētam sertificētam speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalacja /montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efetuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Namestitvev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upošte vanju veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

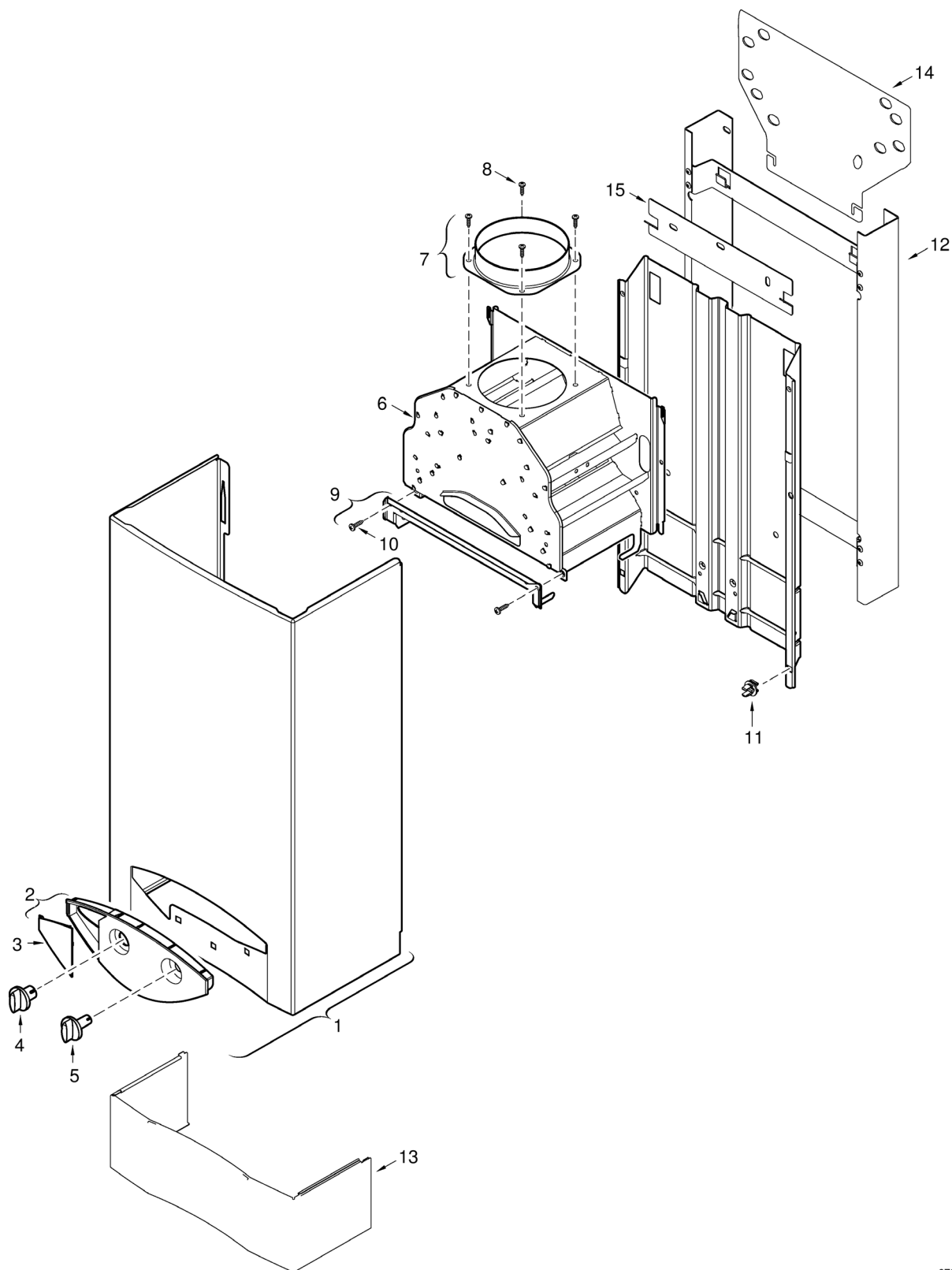
يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] نکات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Liste des pièces de rechange
Ersatzteilliste

Spare parts list

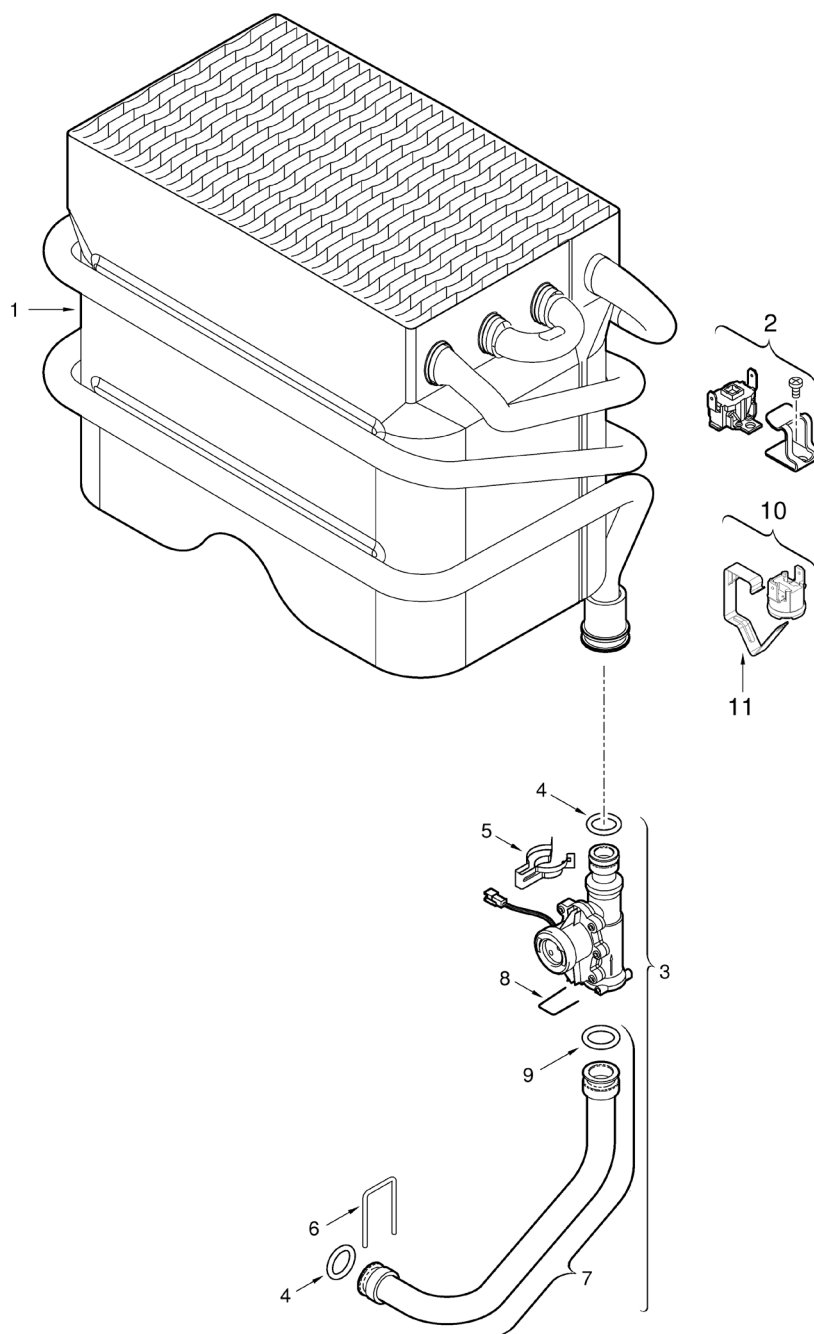


6720902506.AA.JF

Habillage
Mantel
Front cover

1

LH 8/10 PVHY.
LC 10/13/16 PVHY.



6720902507.AF.JF

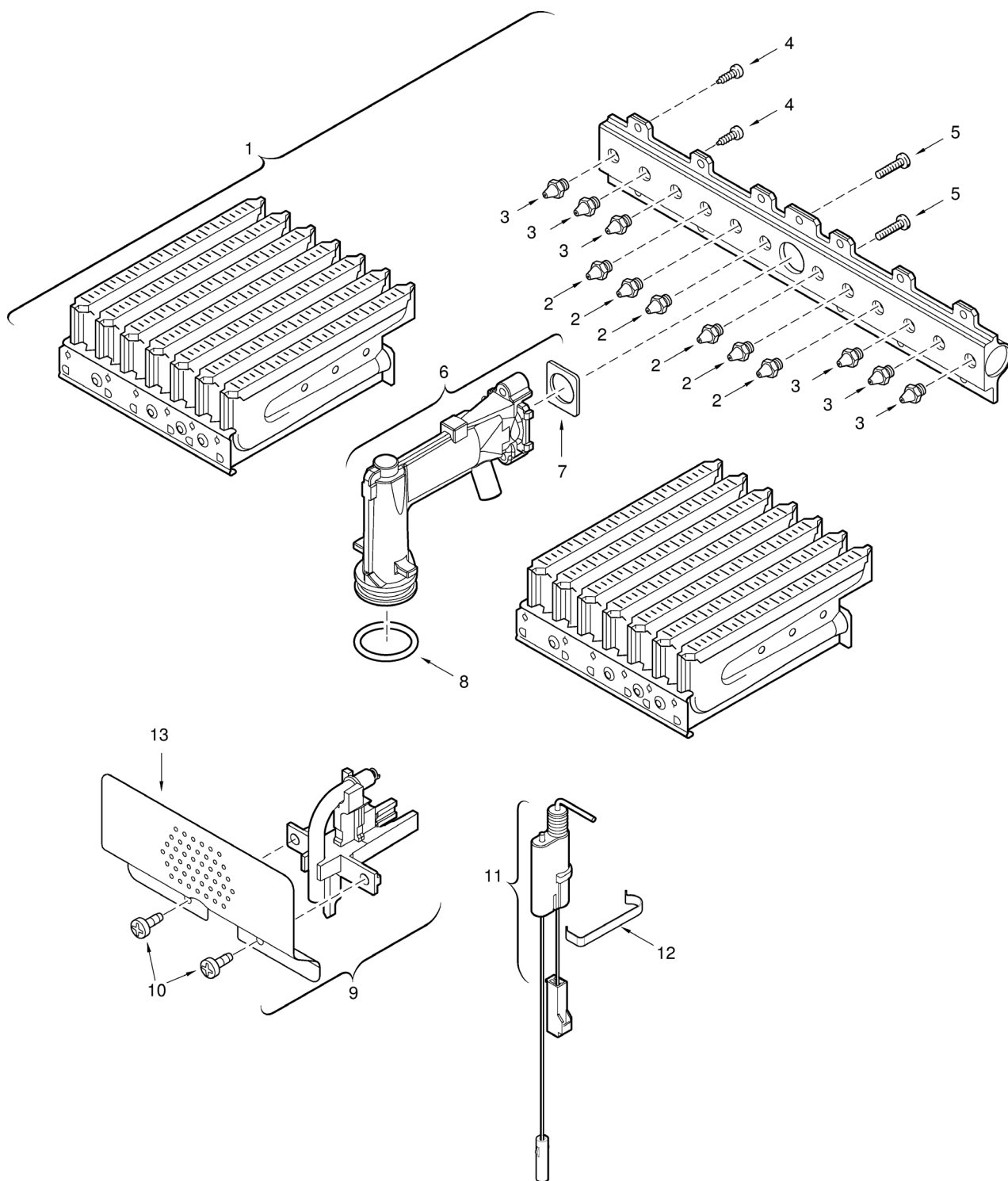
Corps interieur/Hydrogénérateur
Innenkörper/Hydrogenerator
Heating body/Hydrogenerator

LH 8/10 PVHY.
LC 10/13/16 PVHY.

2

Liste des pièces de rechange
Ersatzteilliste

Spare parts list



6720902098.AB.JF

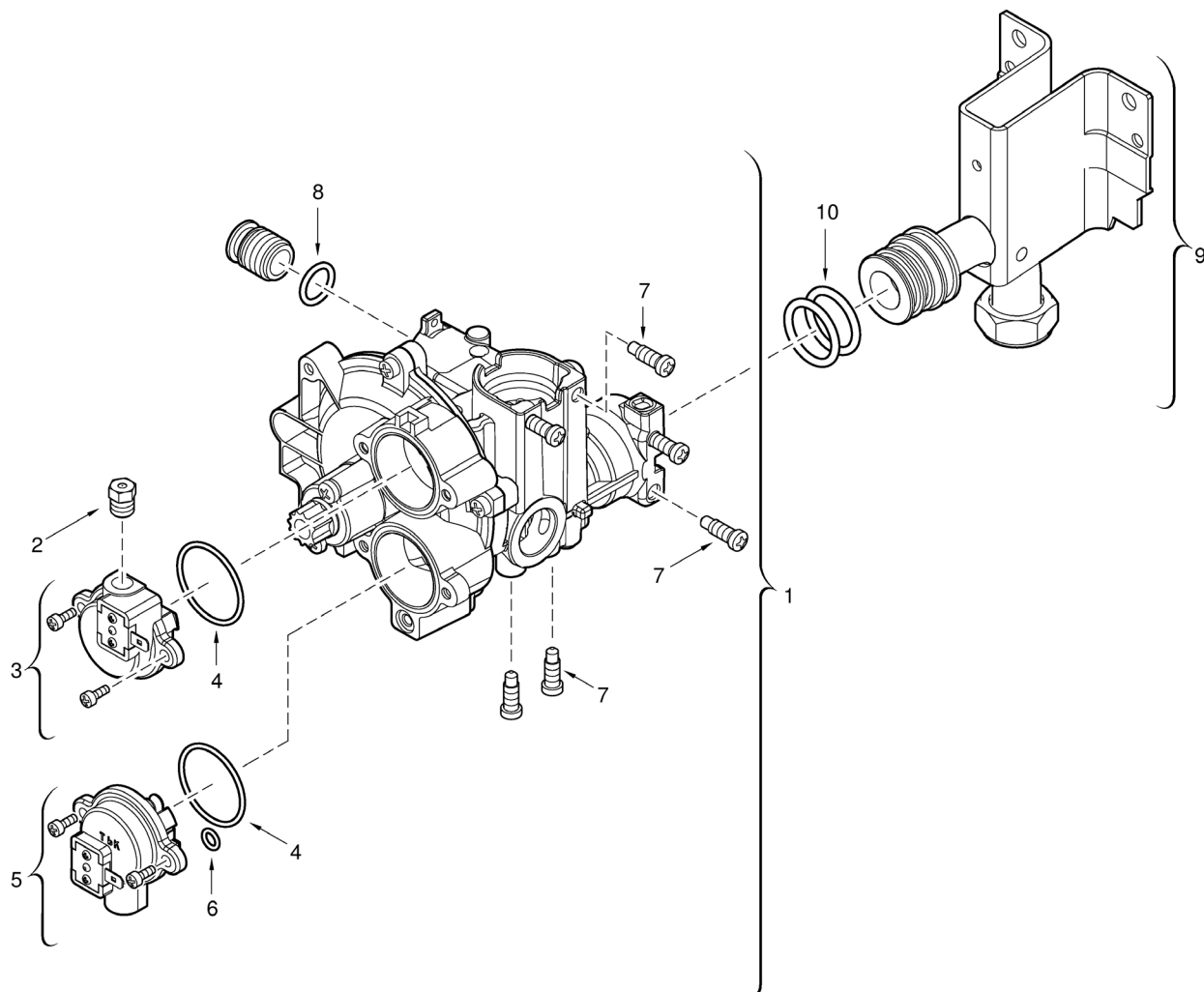
Brûleur
Brenner
Burner

LH 8/10 PVHY.
LC 10/13/16 PVHY.

3

Liste des pièces de rechange
Ersatzteilliste

Spare parts list



6720902509.AA.JF

Bloc gaz
Gasarmatur
Gas valve

4

LH 8/10 PVHY.
LC 10/13/16 PVHY.

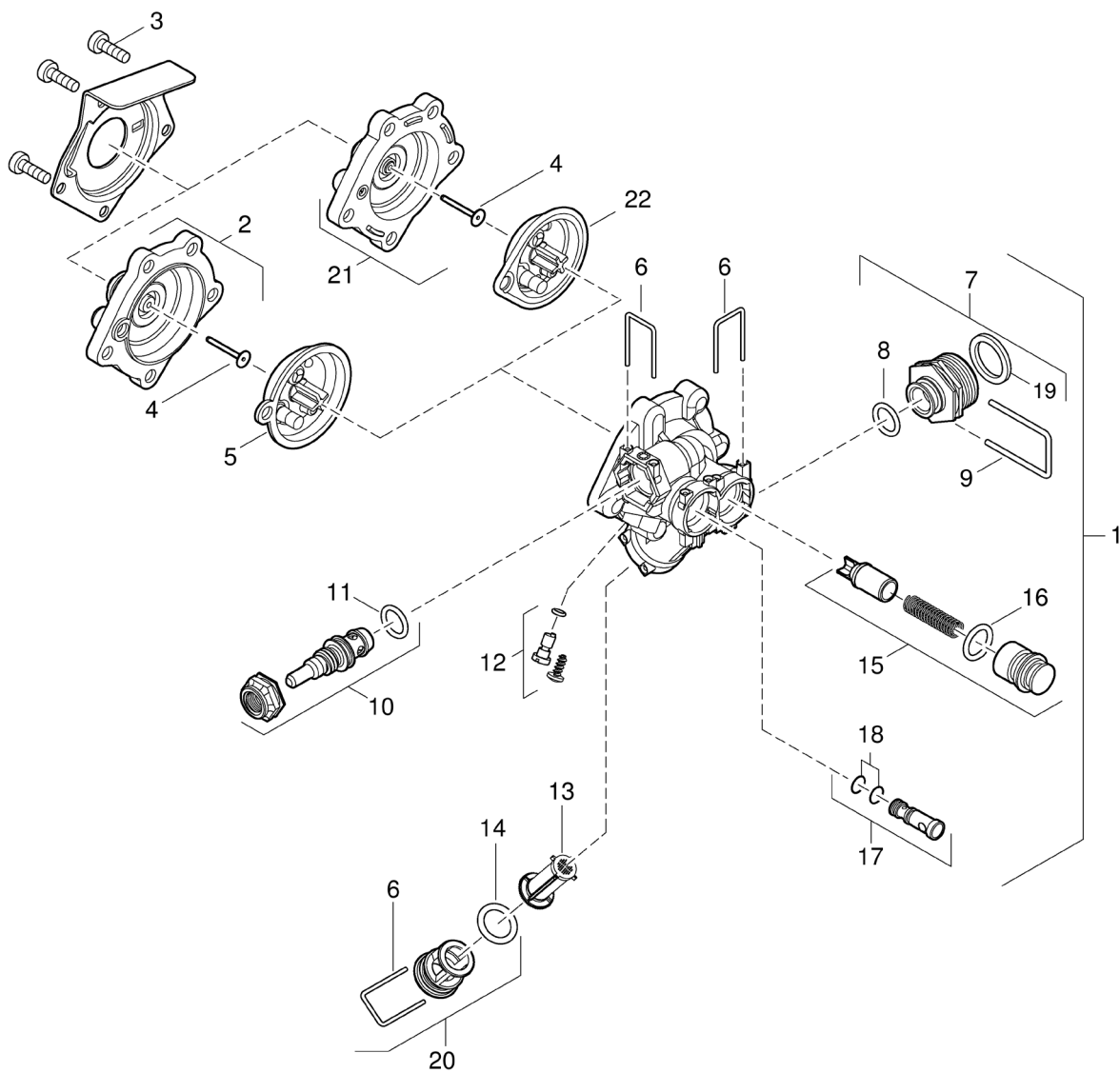
Pos	Dénomination Bezeichnung Description	Numéro de commande Bestell-Nr. Ordering no.	PG	Type gaz Gasart Gas type						Remarques Bemerkungen Remarks
					LC10 PVHY.	LC13 PVHY.	LC16 PVHY.	LH8 PVHY.	LH10 PVHY.	
1	Bloc gaz	8 707 011 911 0	49	N	■					
1	Bloc gaz	8 707 011 912 0	48	B	■			■	■	
1	Bloc gaz	8 707 011 922 0	48	B		■				
1	Bloc gaz	8 707 011 924 0	48	N		■				
1	Bloc gaz	8 707 011 962 0	48	B			■			
1	Bloc gaz	8 707 011 976 0	48	N			■			
2	Injecteur de veilleuse	8 708 200 321 0	15	B	■	■	■	■	■	
2	Injecteur de veilleuse (10x)	8 708 200 322 0	25	N	■	■	■			
3	Tête magnétique avec injecteur LPG (1)	8 738 710 508	23	B	■	■	■	■	■	
3	Tête magnétique avec injecteur GN (2)	8 738 710 509	23	N	■	■	■			
4	O-ring (10x)	8 700 205 120 0	15		■	■	■	■	■	
5	Servovalve	8 708 501 250 0	26		■	■	■	■	■	
6	O-ring (10x)	8 700 205 119 0	22		■	■	■	■	■	
7	Vis (10x)	8 703 401 101 0	17		■	■	■	■	■	
8	O-ring (10x)	8 700 205 001 0	19		■	■	■	■	■	
9	Tuyau d'arrivée gaz	8 700 715 171 0	27		■	■	■			
9	Tuyau d'arrivée gaz	8 700 705 994 0	29					■	■	
10	O-ring (10x)	8 700 205 136 0	20		■	■	■	■	■	

LH 8/10 PVHY.
LC 10/13/16 PVHY.

Bloc gaz
Gasarmatur
Gas valve

Liste des pièces de rechange
Ersatzteilliste

Spare parts list



6720902510.AB JF

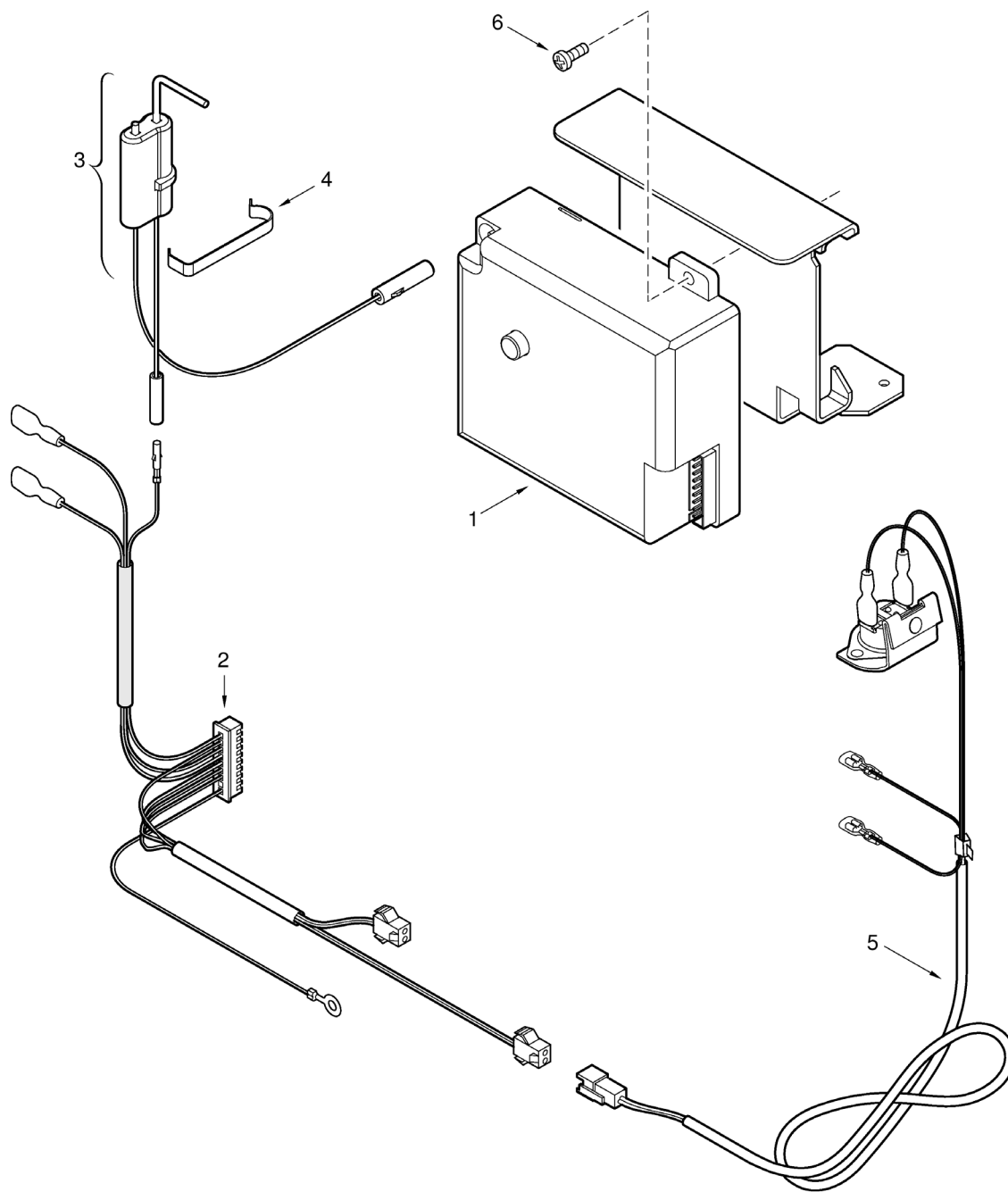
Robinet d'eau (plastique)
Wasserarmatur (Kunststoff)
Water valve (plastic)

LH 8/10 PVHY.
LC 10/13/16 PVHY.

5

Liste des pièces de rechange
Ersatzteilliste

Spare parts list



6720902511.AA.JF

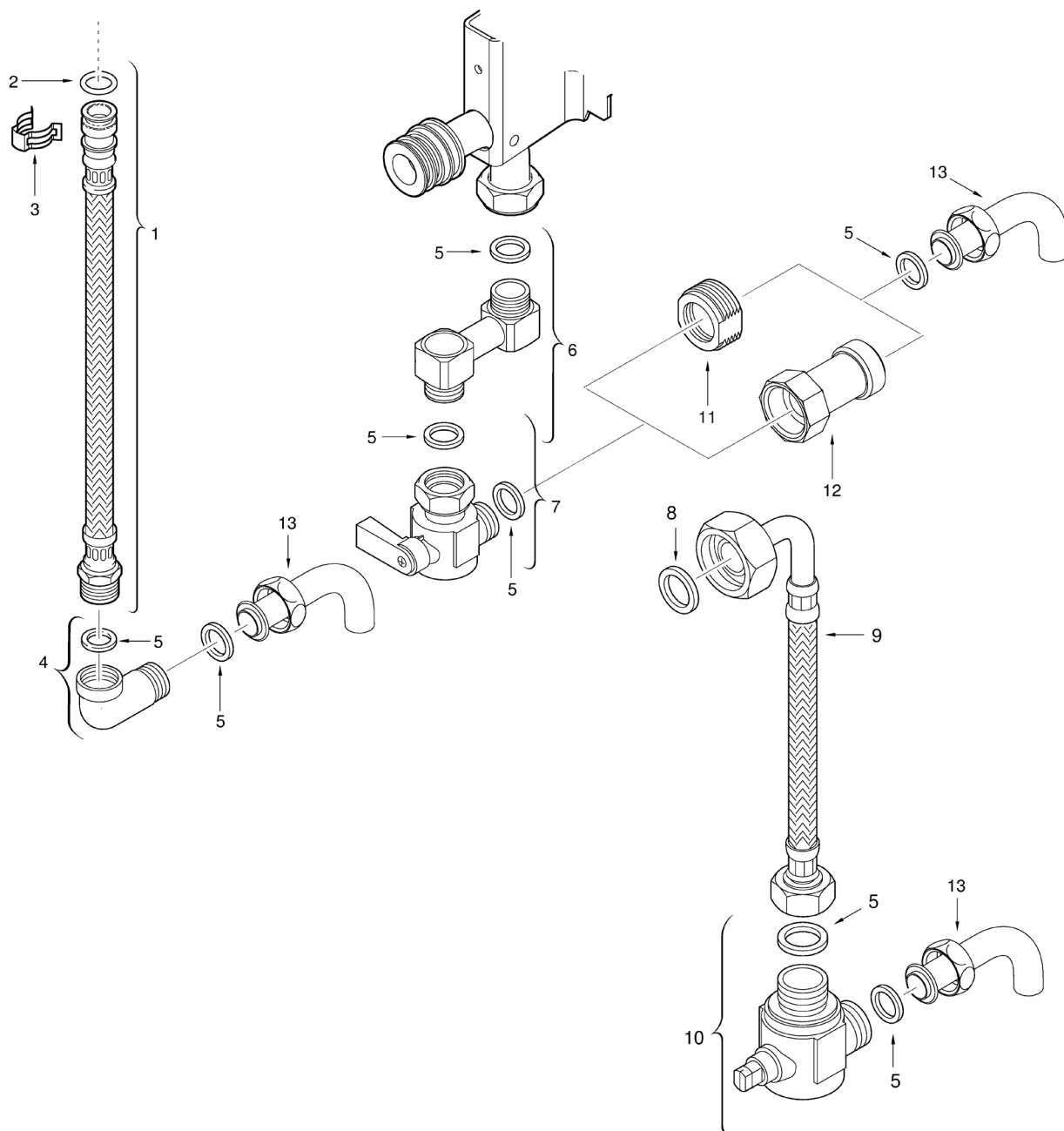
6

Unité d'allumage
Zündbaustein
Ignition unit

LH 8/10 PVHY.
LC 10/13/16 PVHY.

Liste des pièces de rechange
Ersatzteilliste

Spare parts list



6720902582.AA.JF

Accessoire
Zubehöre
Accessory

7

LH 8/10 PVHY.
LC 10/13/16 PVHY.

**Liste des traductions
Übersetzungsliste**

List of translations

Pos	Beschreibung	Description
1	Baugruppe	Element of construction
1	Mantel	Front cover
2	Blende	Shield
3	Verschlußdeckel	Cover
4	Drehgriff	Rotary handle
5	Griff Wassermengenwähler	Water flow selector handle
6	Strömungssicherung	Draught diverter
7	Abgasstutzen Ø110	Exhaust pipe union Ø110
7	Abgasstutzen Ø125	Exhaust pipe union Ø125
8	Schraube (10x)	Screw (10x)
9	Winkel	Angle bracket
10	Schraube M4,8x9,5 (10x)	Screw M4,8x9,5 (10x)
11	Klammer (10x)	Clip (10x)
12	GVA10	GVA10
12	GVA13	GVA13
13	Blende	Shield.
13		Plate lower LC13
14	NR.802 Zubehoer	ACCESSORY NR.802
15	NR.1042 Zubehoer	Accessory N°1042
2	Baugruppe	Element of construction
1	Innenkörper	Heating body
2	Temperaturbegrenzer	Temperature limiter
3	Hydrogenerator assy.	Hydrogenerator assy
4	O-Ring (10x)	O-ring (10x)
5	Klammer (10x)	Clip (10x)
6	Bügel (10x)	Retaining clip (10x)
7	Verbindungsrohr kalt	Cold water pipe
8	Bügel (10x)	Wire form spring (10x)
9	O-Ring (10x)	O-ring (10x)
10	Temperaturbegrenzer	Temperature limiter/ECO
11	Klammer (10x)	Clip for ECO (10x)
3	Baugruppe	Element of construction
1	Brenner	Main burner
2	Düse (70) (10x)	Nozzle (70) (10x)
2	Düse (67) (10x)	Nozzle (67) (10x)
2	Düse (111) (10x)	Nozzle (111) (10x)
2	Düse (65) (10x)	Nozzle (65) (10x)
3	Düse (74) (10x)	Nozzle (74) (10x)
3	Düse (69) (10x)	Nozzle (69) (10x)
3	Düse (75) (10x)	Nozzle (75) (10x)
3	Düse (121) (10x)	Nozzle (121) (10x)
3	Düse (65) (10x)	Nozzle (65) (10x)
3	Düse (127) (10x)	Nozzle (127) (10x)
4	Schraube M3,5x10 (10x)	Screw M3,5x10 (10x)
5	Schraube (10x)	Screw M4 x 12 phillips (10x)
6	Anschlussstück	Connector
7	Dichtung (10x)	Washer (10x)
8	O-Ring (10x)	O-ring (10x)
9	Zündbrenner	Pilot burner
10	Schraube (10x)	Screw (10x)
11	Zündbolzen	Sparking plug
12	Klammer (10x)	Clip (10x)
13	Schutzblech	Protection shield
	Umbausatz B»N	Conversion set B»N
	Gasart-Umbausatz 31>31 (50mbar)	Gas transformation 31>31 (50mbar)
	Umbausatz UR10G2-3F	Conversion set UR10G2-3F
	Gasart-Umbausatz 23>31	Gas conversion kit 23>31

**Liste des traductions
Übersetzungsliste**

List of translations

Pos	Beschreibung	Description
4	Baugruppe	Element of construction
1	Gasarmatur	Gas valve
2	Zünddüse	Pilot injector
2	Zünddüse (10x)	Pilot injector (10x)
3	Zündgasventil mit Injektor LPG (1)	Pilot valve with injector LPG (1)
3	Zündgasventil mit Injektor NG (2)	Pilot valve with injector NG (2)
4	O-Ring (10x)	O-ring (10x)
5	Servoventil	Servo valve
6	O-Ring (10x)	O-ring (10x)
7	Schraube (10x)	Screw (10x)
8	O-Ring 10x2,5 (10x)	O-ring (10x)
9	Gaszuführungsrohr	Gas supply pipe
10	O-Ring (10x)	O-ring (10x)
5	Baugruppe	Element of construction
1	Wasserarmatur (Oval-Membran)	Water valve (Oval diaphragm)
2	Deckel	Cover
3	Schraube (10x)	Screw (10x)
4	Stift (10x)	Pushrod (10x)
5	Membrane (A)	Diaphragm (A)
5	Membrane (F)	Diaphragm (F)
5	Membrane (L)	Diaphragm (L)
6	Bügel (10x)	Wire form spring (10x)
7	Buchse	Inlet water connection
8	O-Ring (10x)	O-ring (10x)
9	Bügel (10x)	Retaining clip (10x)
10	Wählerschraube	Flow control
11	O-Ring (10x)	O-ring (10x)
12	Spindel	Calibration screw
13	Wassersieb	Inlet filter
14	O-Ring (10x)	O-ring (10x)
15	Wassermengenregler	Volumetric water governor
16	O-Ring (10x)	O-ring (10x)
17	Venturi (23 S)	Venturi (23s)
18	O-Ring (10x)	O-ring (10x)
19	Dichtung 23.9x17.2x1.5 (10x)	Washer 23.9x17.2x1.5 (10x)
20	Buchse	Filter plug
21	Deckel WR (Für ovale Membran)	Cover WR (for oval diaphragm)
22	Membrane (A) (Oval)	Diaphragm (A) (Oval)
22	Membrane (L) (oval)	Diaphragm (L) (oval)
22	Membrane (F) (oval)	Diaphragm (F) (oval)
6	Baugruppe	Element of construction
1	Zündbaustein	Ignition unit
2	Zündkabel	Ignition lead
3	Zündbolzen	Sparking plug
4	Klammer (10x)	Clip (10x)
5	Abgasüberwachung	Flue gas safety device
6	Schraube DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)	Screw DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)
7	Baugruppe	Element of construction
1	Flexschlauch	Hose
1	Flexschlauch 200	Hose 200
1	Flexschlauch (277mm)	Hose (277mm)
2	O-Ring (10x)	O-ring (10x)
3	Klammer (10x)	Clip (10x)
4	Kruemmer	Elbow
5	Dichtung 18.6x13.5x1.5 (10x)	Washer 18.6x13.5x1.5 (10x)
6	Verbindungsrohr	Pipe
7	Gasdurchgangshahn	Straightway gas cock

**Types de chaudières
Gerätetypen**

Types of appliances

Chaudière Gerät Appliance	Numéro de commande Bestell-Nr. Ordering no.	Pays Land Country	S-Nr. S-Nr. S-Nr.	Remarques Bemerkungen Remarks
LH8 PVHYB	7 701 431 633	Belgique, Espagne, France, Italie, Pays-Bas		
LH10 PVHYB	7 701 431 634	Belgique, Espagne, France, Italie, Pays-Bas		
LC10 PVHYB	7 701 431 659	France		
LC10 PVHYN	7 701 331 752	France		
LC13 PVHYB	7 702 431 742	France		
LC13 PVHYN	7 702 331 817	France		
LC16 PVHYB	7 703 431 825	France		
LC16 PVHYN	7 703 331 852	France		

e.l.m. leblanc - siège social et usine :
124, 126 rue de Stalingrad - F-93711 Drancy Cedex

0 820 00 4000 Service 0,418 € / min
+ prix appel.

01 43 11 73 20 Fax

Une équipe technique de spécialistes répond
en direct à toutes vos questions :
du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.

www.elmleblanc.fr



e.l.m. leblanc et son logo sont des marques déposées de Robert Bosch GmbH Stuttgart, Allemagne.

La passion du service et du confort